

Bago University
Department of English
Second Semester Examination, September 2019

Third Year (B.A)
English Specialization

Eng 3111
Translation and Interpretation -2
Time allowed: (3) hours

Answer ALL questions.

I. Translate the following into Myanmar.

1. Impartiality
2. reform
3. capacity
4. coordinate and collaborate
5. modifying training methodologies

II. Translate the following into Myanmar.

1. Lead your own way
2. Big in size, small in wit
3. Look! who's here!
4. What a nonsense!
5. What the dickens is that!

III. Translate the following Myanmar proverbs into English.

1. ကျားကြီးခြေရာကြီး
2. ပျော်ပျော်နေ သေခဲ
3. စိတ်ပေါင်း ကိုယ်ခွာ
4. မျက်နှာကြီးရာ ဟင်းဖတ်ပါ
5. ဆုပ်လည်းဆူး စားလည်းရူး

IV. Translate the following headlines into English

1. ဘာသာပေါင်းစုံဆုတောင်းပွဲကို မန္တလေး၌ကျင်းပ
2. တောင်ကိုရီးယားအပေါ် ကုန်သွယ်ရေးကန့်သတ်မှုအတွက် ဂျပန်ကိုမြောက်ကိုရီးယားဝေဖန်
3. မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်ဥက္ကဋ္ဌ နှင့် မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ အာဆီယံသံအမတ်ကြီးများ တွေ့ဆုံ
4. နိုင်ငံတော်အတိုင်ပင်ခံပုဂ္ဂိုလ်ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည် ကုလသမဂ္ဂအတွင်းရေးမှူးချုပ်၏ မြန်မာနိုင်ငံ ဆိုင်ရာအထူးကိုယ်စားလှယ်အား တွေ့ဆုံ
5. ပြည်ထောင်စုရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်ရုံး၏ သတ္တမအကြိမ်ဝါဆိုသင်္ကန်းဆပ်ကပ်ပွဲ အခမ်းအနား ကျင်းပ

V. Translate the following paragraph into Myanmar.

A major Japanese talent agency suspended on Monday 11 of its comedians for conducting "underground business" and attending a party hosted by a purported organized crime group without consulting with the company. Yoshimoto Kogyo Co. said it has determined that the comedians, including Hiroyuki Miyasako, 49, and Ryo Tamura, 47, accepted money for their attendance.

VI. Explain the role of summary writing in interpretation.

VII. What is sight interpretation? Discuss.

VIII. What do you understand by the term "Simultaneous Interpretation"? Elaborate.
